

BERICHTIGUNGEN

Berichtigung der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 314/2012 der Kommission vom 12. April 2012 zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 555/2008 und (EG) Nr. 436/2009 hinsichtlich der Begleitdokumente für die Beförderung von Weinbauerzeugnissen und der Ein- und Ausgangsbücher im Weinsektor

(Amtsblatt der Europäischen Union L 103 vom 13. April 2012)

Seite 24, Artikel 2 Nummer 5 Buchstabe b, betreffend Artikel 27 Absatz 2 Unterabsatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 436/2009:

anstatt: „Werden die Weinbauerzeugnisse anhand eines der Dokumente gemäß Artikel 24 Absatz 1 Buchstabe a Ziffer iii befördert, so wird der Nachweis für das Verlassen des Zollgebiets der EU gemäß Artikel 796e der Verordnung (EWG) Nr. 2454/93 erbracht. In diesem Fall trägt der Versender oder dessen Bevollmächtigter auf dem Begleitdokument unter Verwendung eines der Vermerke des Anhangs IX der vorliegenden Verordnung den Referenzcode des von der Ausfuhrzollstelle ausgestellten Ausfuhrbegleitdokuments gemäß Artikel 796a der Verordnung (EWG) Nr. 2454/93, nachstehend ‚EAD‘, ein.“

muss es heißen: „Werden die Weinbauerzeugnisse anhand eines der Dokumente gemäß Artikel 24 Absatz 1 Buchstabe a Ziffer iii befördert, so wird der Nachweis für das Verlassen des Zollgebiets der EU gemäß Artikel 796e der Verordnung (EWG) Nr. 2454/93 erbracht. In diesem Fall trägt der Versender oder dessen Bevollmächtigter auf dem Begleitdokument unter Verwendung eines der Vermerke des Anhangs IX der vorliegenden Verordnung den Referenzcode des von der Ausfuhrzollstelle ausgestellten Ausfuhrbegleitdokuments gemäß Artikel 796a der Verordnung (EWG) Nr. 2454/93, nachstehend ‚ABD‘, ein.“

Seite 29 und 30, in dem Anhang IX der Verordnung (EG) Nr. 436/2009 betreffenden Teil von Anhang II:

anstatt:

„ANHANG IX

Vermerke gemäß Artikel 27 Absatz 2

- *Bulgarisch:* ИЗНЕЧЕНО
- *Spanisch:* EXPORTADO
- *Tschechisch:* VYVEZENO
- *Dänisch:* »UDFØRSEL: EAD-nr.: ... af [dato]«
- *Deutsch:* Ausgeführt: EAD Nr. ... vom [Datum]
- *Estrnisch:* ”Eksportitud: EAD nr ..., ... [kuupäev]”
- *Griechisch:* ΕΞΑΧΘΕΝ
- *Englisch:* “Exported: EAD No ... of [date]”
- *Französisch:* “Exporté: EAD n o ... du [date]”
- *Italienisch:* “Esportato: DAE n. ... del [data]”
- *Lettisch:* “Eksportēts: [datums] EAD Nr. ...”
- *Litauisch:* EKSPORTUOTA
- *Ungarisch:* »Exportálva: EAD sz.: ..., [dátum]«
- *Maltesisch:* “Esportat: EAD Nru ... ta' [data]”
- *Niederländisch:* UITGEVOERD: UGD nr. ... van [datum]

- Polnisch: WYWIEZIONO
- Portugiesisch: EXPORTADO
- Rumänisch: EXPORTAT
- Slowakisch: VYVEZENÉ
- Slowenisch: IZVOŽENO
- Finnisch: VIETY
- Schwedisch: EXPORTERAD

muss es heißen:

„ANHANG IX

Vermerke gemäß Artikel 27 Absatz 2

- Bulgarisch: „Изнесено: EAD № ... от [дата]“
- Spanisch: «Exportado: DAE n.º ... de [fecha]»
- Tschechisch: „Vyvezeno: VDD č. ... ze dne [datum]“
- Dänisch: "Udførsel: EAD-nr.: ... af [dato]"
- Deutsch: Ausgeführt: ABD Nr. ... vom [Datum]
- Estnisch: "Eksportitud: EAD nr ..., ... [kuupäev]"
- Griechisch: «Εξαχθέν: ΣΕΕ αριθ. ... της [ημερομηνία]»
- Englisch: "Exported: EAD No ... of [date]"
- Französisch: «Exporté: EAD n.º ... du [date]»
- Italienisch: "Esportato: DAE n. ... del [data]"
- Lettisch: "Eksportēts: [datums] EPD Nr. ..."
- Litauisch: „Eksportuota: ELD Nr. ..., [data]“
- Ungarisch: »Exportálva: KKO-sz.: ..., [dátum]«
- Maltesisch: "Esportat: EAD nru ... ta' [data]"
- Niederländisch: "Uitgevoerd: EAD nr. ... van [datum]"
- Polnisch: "Wywieziono: EAD nr ... z dnia [data]"
- Portugiesisch: «Exportado: DAE n.º ... de [data]»
- Rumänisch: „Exportat: EAD nr. ... din [data]“
- Slowakisch: „Vyvezené: EAD č. ... zo dňa [dátum]“
- Slowenisch: „Izvoženo: SIL št. ... z dne [datum]“
- Finnisch: "Viety: EAD-asiakirja nro ..., ... [päiväys]"
- Schwedisch: "Exporterad: Exportföljedokument(EAD) nr ... av den [datum]"

Seite 35, in dem Anhang IXa, Teil B „Vermerke gemäß Artikel 31 Absätze 2 und 3“ der Verordnung (EG) Nr. 436/2009 betreffenden Teil von Anhang III, bezüglich der Vermerke in Portugiesisch:

anstatt: „— Portugiesisch:

Artikel a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N.º [..., ...] du registre E-Bacchus»;

Artikel b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N.º [..., ...] du registre E-Bacchus»;

- Artikel c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- Artikel d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- Artikel e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007.»

muss es heißen: „— Portugiesisch:

- a) Relativamente aos vinhos com DOP: «O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida», «N.º [...] do registo E-Bacchus»;
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: «O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida», «N.º [...] do registo E-Bacchus»;
- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º— Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;
- d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º— Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;
- e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º— Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007.»
-